



風隨意向那裏吹，

你聽到風的響聲，

卻不知道風從那裏來，

往那裏去：

凡由聖神而生的就是這樣。

若望福音 第三章八節

*The wind blows where it wills,  
and you hear the sound of it,  
but you do not know whence it comes  
or whither it goes;  
so it is with every one  
who is born of the Spirit.*

*John 3:8*



第十一期

Issue Eleven June 2005

瑪利亞進教之佑 華人天主堂

MARY HELP OF CHRISTIANS Chinese Catholic Parish  
10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區大事記錄

二零零五年

一月

二十九日

愛民頓鮑斯高同學會為慶祝主保聖若望鮑斯高神父瞻禮，下午四時半在堂區參與感恩聖祭後，晚上假座馥苑舉行會員週年大會暨改選新一屆幹事及聚餐。師生聚首一堂，共話當年，其樂融融。

二月

五日

上午九時半恭請麥總主教蒞臨主祭「新春感恩聖祭」，並為十一時開始之「金雞展翅迎新歲」新春嘉年華舉行醒獅點睛揭幕禮。Global電視台作現場轉播部份精彩節目。五日及六日兩日之新春嘉年華，吸引了四千多位教友及中外人士參觀，大家濟濟一堂，各適其式，熱鬧非常，充滿濃厚之節日氣氛。堂區各兄弟姊妹為福傳及籌款盡心盡力，共籌得二萬元，成績非常理想。

十三日

在主日彌撒中，何國漳神父為四位慕道者：郭芷君、郭新生、羅智皓、張潔舉行甄選禮，他們並於下午二時半出席高多默總主教之教區甄禮。

三月

十二日

堂區在下午為九歲至十五歲青少年舉辦靈修活動，主題為“Thanksgiving-Eucharist—Truly Jesus!”由陳君威神父主持。家長們都鼓勵子女參加這項有意義的活動，故參與者眾。

晚上，陳神父又主持退省前引言，「我和基督有個約會」講座，幫助教友們妥善準備心靈，從而在退省中，獲得更大的神益。

十三日

堂區週年退省，由多倫多總教區陳君威神父主持，主題為「聖體靈修與聖體使命」。英語組由教區 Fr. Paul Moret 主持，主題為“Seeing Jesus in The Eucharist”，教友們反應熱烈，參加者極為踴躍。

二十五日

主任司鐸何國漳神父因身體不適，由加拿大慈幼會會長 Fr. Luc 陪同前往多倫多療養。

二十六日

復活慶典的夜間禮儀中，Fr. James Jeffcoat 為郭芷君、郭新生、羅智皓、張潔四位慕道者施行入門聖事，彌撒後，在大禮堂舉行慶祝會。

四月

十七日

為慶祝 Fr. James Jeffcoat 履任本堂主任司鐸及晉鐸四十四週年紀念的日子，堂區牧民議會於主日彌撒後，於本堂大禮堂舉行聚餐，場內洋溢著一片歡樂的氣氛。

廿一至廿三日

「靈修網絡」誠邀耶穌會士徐志忠神父在 Camp HeHoHa 主持三日兩夜之信仰工作坊，以探討「祈禱」、「九型性格」對人的影響。

靈修網絡會友在下午一時於禮堂安排播放老幼咸宜的電影欣賞，主題是環繞著基督徒的使命—福傳、聖召及服務等。

五月

八日

為慶祝一年一度的母親節，在主日彌撒中，少青組除向每位母親致送玫瑰花外，還演出話劇向各位母親致敬。

廿四日

是祈禱宗會主保瞻禮日，於上午十時十五分舉行聖母出遊，並由 Fr. James 帶領全體會友奉獻感恩祭。

二十五日

羅馬教廷聖座萬民宣道部海外華人傳教處主任，方濟會士彭保祿神父造訪本堂區。他除主持中午十二時平日彌撒外，並於當晚七時半在本堂會議室舉行講座，講述有關他出席已故教宗若望保祿二世葬禮，與及他所認識的新任教宗本篤十六世的感受。會後，教友們都踴躍向彭神父提問，在輕鬆的答問氣氛下，各人都獲益良多。

二十八日

為慶祝堂區主保瞻禮—瑪利亞進教之佑慶日，特邀麥總主教蒞臨主持彌撒聖祭，並與全體教友聚餐於本堂大禮堂。

## Dear Brothers and Sisters in Christ,

I was honoured to be asked to be pastor of Mary Help of Christian Chinese Parish, even though I would have preferred to have had a Chinese Salesian priest available to better serve our needs. That was not possible on short notice. However, the PPC, together with Fr. Luc and our Archbishop, are seeking help from our Hong Kong Salesian Province.

Meanwhile we must continue living our Christian life and working to further evangelize our Chinese community here in Edmonton. This is our calling and duty; it is in accordance with the spirit of our Mission Statement. I pledge to work together with you in every way possible to continue in the gospel-centred action plan begun so many years ago in our parish.

I have thoroughly enjoyed working with and among you these past five years, especially celebrating the weekly Eucharist and working with the youth groups. All of us need to continue working together for the spiritual and physical well-being of our parish and parishioners. The celebration of the Eucharist and other devotions must remain the prime sources of our spiritual strength and unity. We must strive to grow daily in the recognition of and appreciation for all the gifts and talents the Lord has given us. We are stewards of these gifts, not owners of them. They are given to us to enable us to better serve the Lord by serving one another.

We also have to look to maintaining and enhancing our great physical facilities to better enable us to serve our community well. All service, spiritual or otherwise, may require some sacrifice on our part. But we should do all for the greater glory of God and the total well-being of our neighbours.

We are fortunate to have St. John Bosco as one of our major patrons. He was a saint of cheerfulness, of sensitivity to others, of compassion, and of unlimited dedication to the care of the young. He desired a genuine “family spirit” to prevail in an outstanding manner in all his schools, youth centres, and parishes. He realized that for himself and his followers (Salesians) it would make it easier to reach out and help if we make others, all others, members of our “family” in Christ..

As we experience a fresher “Breath of the Spirit” during the relaxing days of summer, we can renew our physical, spiritual, and emotional energy in the spirit of stewardship, thanking the Lord for days of less pressure and fewer anxieties in which we can work at improving the gifts God has given us – for the service of each other.

Please continue to pray for me, as I do for you. And let’s not forget Fr. Joe Ho in our prayers either.

May the blessings of Mary Help of Christians and St. John Bosco be with you throughout this summer season – and always.

Fr. Jim Jeffcoat, SDB  
Pastor





在三月二十日(主日)加拿大慈幼會會長 Fr. Luc 在彌撒中宣佈主任司鐸何國漳神父因身體健康出現了毛病，經過半年的休息和調養都未能有所改善，故此他陪同何神父前往多倫多一所專為神職界服務的醫療所，讓他靜心調養和治療，使能完全康復。身為教友的我們，眼見何神父的身體日漸消瘦，精神疲乏，內心感覺非常難受，我們只有藉著每天的祈禱，祈求大能的天父，賜給何神父早日康復，並以堅強的意志去克服疾病所帶來的痛苦。

Fr. Luc 並委任 Fr. James Jeffcoat 為本堂主任司鐸，專責堂區教友牧靈上的指導。有關堂區及各小組的運作，每月二次的牧民會議記錄，以摘要形式刊登於堂區通訊內，讓各位兄弟姊妹對堂區的運作更加了解。這是 Fr. James 為加強與教友之間溝通和了解的途徑。在主日彌撒中，為能照顧一些華語的教友，感恩祭會採用彈性形式以中文恭讀福音及聆聽聖言。

微風今期文章「雙喜」和「Experienced Salesian Educator Now Pastor」以採訪式的文章深入地介紹

Fr. James，使我們對他有更多的認識。「同心合意」、「變」和「天父作媒」是一些信仰的分享，透過以不同的生活角度去感謝天父的恩寵。

「中梵關係」和「彭保祿神父靈修講座摘要」一文讓我們對已故教宗若望保祿二世在世上時如何實踐基督的愛並將愛帶給世界。

「慈幼中文學校」踏入第廿一年，在各教職員努力下以推廣中華文化作培育下一代；這也是發鮑思高神父的教育精神，並作傳揚福音的好機會。「靈修速遞」這文讓我們認識基督徒的使命感在天主愛的光照下引領更多人跟隨基督。

教區在五月廿九日基督聖體聖血節由 Archbishop Collins 在 St. Joseph Basilica 主持感恩聖祭，隨後舉行聖體遊行，約有一千多名神職人員及教友參加，為響應這個特別慶典，本堂區亦有十多位教友參加；今期「微風」節錄一些遊行圖片，讓大家欣賞。

## Experienced Salesian Educator Now Pastor

Yentel

Father Jeffcoat, who was ordained on March 25<sup>th</sup>, 1961, was recently appointed to be the Pastor of our Parish, on March 25<sup>th</sup>, 2005—also the day of his 44<sup>th</sup> ordination anniversary. Since we could not celebrate any feast days on Good Friday, we celebrated both of these special occasions that happened on the same day on April 17<sup>th</sup>, 2005 instead—the Sunday of the Good Shepherd, a World Day of Prayer dedicated to Religious Vocation. It was certainly a meaningful day to celebrate these special occasions because it reminds us that on one hand, we have to keep praying for all of the current good shepherds that we have, giving them 110% support and care. On the other hand, we continue to pray for vocations so that we can have more of the good shepherds. Through prayers and by showing our care and support, we can help make following vocation a little easier. Also, from the incidence that, when Father Ho is not well, Father Jeffcoat, a 73-year-old man who has gone through three major surgeries, and who had been a teacher for 40 years but never been a Priest of a Parish, is willing to step up to be the Pastor of a Chinese Parish, we see that nothing is impossible under God's arrangement.

Father Jeffcoat has been with us for five years before he became our Pastor, and he has always been with us quietly yet being supportive

and active in all the Parish events and activities all through these years; he especially tries to attend all of the youth meetings and activities, living out the Salesian spirit. He is also very kind and warm, giving out comforting hugs and handshakes in the hallways, and always there when we need him. He is a part of our family, despite the language barrier—something that may be not every single priest can do. He is definitely a role model of a good shepherd, gathering all the sheep together, despite their faith level and appearance.

Possibly over 200 attended the reception after mass on Sunday April 17<sup>th</sup>, because there was not enough food to satisfy everybody even after a second purchase, and the big Anniversary cake was not enough to serve everyone who wanted a piece too!!! I myself have never been to a celebration at our Church which the cake was not enough to serve everyone who wanted a piece; usually there is leftover because not everyone wants a piece. But this time we certainly underestimated his charm and how happy everyone is for Father Jeffcoat!!! Father Jeffcoat, I am sure you will feed us with more spiritual food in the days to come, to satisfy those who want some. And everyone! Please be sure to ask for your piece, because I am sure there will be enough this time.

今年四月十七日為聖召主日，愛民頓華人天主堂慶祝JEFFCOAT神父晉陞司鐸四十四週年暨履任本堂主任。當日上午十一時正舉行感恩聖祭，由JEFFCOAT神父親自主持。在彌撒福音分享中，繆太說：『愛我們的牧者、保護他們的名聲、給予他們精神支持和實際協助，是教友們宣傳聖召、培育聖職人員的最佳辦法。』彌撒禮儀完畢，堂區議會主席王季誠先生代表堂區全體教友，給神父致送賀咭。致賀詞結束時，王主席對神父說：『Father Jim, We love you! (Jim 神父，我們敬愛你！)』即時掌聲貫耳，令我非常感動。隨後眾教友偕神父齊到禮堂共進午餐。參加彌撒教友異常踴躍，聖堂座無虛設；午餐食物供不應求，幸而工作人員及時搜購些飽點回來，以補不足。

在禮堂進食間，活躍又熱心的史芬妮小姐走過來，叫我寫篇有關那天慶祝活動的文字，刊登於『微風』。我認為既然大多數堂區教友參加了當日活動，再向大家報導的話，恐怕可讀性不高，不如加些神父個人資料，或許『微風』讀者會感興趣。說來真慚愧，我加入了本堂區雖有四年多，對JEFFCOAT神父的認識卻很膚淺，祇限於主日偶見一面，握握手、點點頭而已。原因往日有事便直接找前主任何國漳神父，加上我的英語又不靈光，因此從未有正式交談，如今我感到遺憾。我得感謝史小姐，她的邀請促使我主動接觸神父，更和他有個約會，讓我進一步了解他。以下是我在這次閒談中抓到的一些資料：

神父全名為FATHER JAMES H. JEFFCOAT, SDB (謝晉明)。謝神父是國際慈幼會(SOCIETY OF DON BOSCO)會士，現年七十三歲，出生於美國佛羅里達州TEMPA市。父母分別在他五歲和十二歲逝世，他唯一的弟弟在謝神父廿七歲那年，亦與世長辭。晉明早年接受慈幼會修女和神父的培育，七歲領洗奉教。中學階段就讀於一初級修院，後在美國新澤西州聖鮑思高學院攻讀文科和科學

(LIBERAL ARTS & SCIENCE)，取得B.A.學位。畢業之後，任教於該州一慈幼會主辦中學，教授生物，兼任田徑教練。(想像中青年時的晉明定是位運動健兒)。執教三年後，晉明開始他為期四年的神學課程：頭三年在美國加州，第四年在意大利。

一九六一年三月廿五日，晉明修士在意國北部晉升鐸品。晉鐸後即被派到加拿大來，開始他漫長的教學生涯，初在魁北克省SHERBROOKE市學校教物理、數學。從1963至1977，謝神父來往美、加兩地，在慈幼會中學工作，歷任教員、運動教練、科學主任、神師、學生會顧問、副校長、校長、校董。其間，謝神父在美國賓州VILLANOVA考取生物學碩士，並獲頒生物學教學傑出獎。謝神父大半生獻身青少年教育，桃李滿門。

一九九七年是謝神父服務的分水嶺。這一年，謝神父的工作環境和服務對象轉變了。他被委派往滿地可一個意大利人堂區，開始他的牧民、傳道工作，任該堂助理(ASSOCIATE PASTOR)。(聖堂與本堂同名)。2000年，謝神父從滿地可移居愛民頓，擔當本市慈幼會團體主管(DIRECTOR)，兼任華人天主堂助理。前主任何神父患病須遠赴多倫多接受檢驗和治療，並須一段長時間休養，謝神父於今年(2005)三月廿五日正式被任命為華人天主堂主任司鐸。

大概一小時的訪問，很快過去。謝神父平易近人、和藹可親、誠懇的風範，給我留下深刻印象。神父誠為一位慈祥可敬長者。訪問中，我問神父對本堂教友有何評語。他對堂區兄弟姊妹的溫良、友善、真誠和關懷，表示十分欣賞，並稱讚我們重視中國文化，而且能夠將基督教義和中國文化互相結合。被問及做助理和當主任司鐸有何不同感受，神父言簡意賅地答道：『以前我只擔任一些禮儀及青年工作，如今卻要負起整個堂區責任了。』工作量增多，責任加重，不言可喻。謝神父以七十三高齡(遠超一般退休之年)，受命於迫切情況之下，獨力主持本堂中英文彌撒。謝神父，辛苦您了，我們支持你，並願與你攜手建設我們堂區大家庭！

# 天父作媒

我家的鄰居，有位姑娘，心靈乖巧，溫柔賢淑而又擅長書畫。美中不足的是她很醜。臉上紅一塊紫一塊的痕跡，讓她羞於見人。她雖已過了婚齡，卻仍孑然一身，這樣日久天長便漸漸產生了自卑和悲觀情緒，呆在家裡，深居淺出，埋頭書畫，很少與外界交往。

幸好，信仰的浪潮推開了教堂的大門，外祖母帶她進入教堂，沉浸在聖經中，享受著天父對她的眷愛。

教堂內有許多年青人，聰明淳樸又多出類拔萃，每逢節假之日都帶些禮物分頭去看望長期沒到教堂的教友。

一天，一個青年詩人來到她家看望，碰巧見到放在桌上的一幅繪畫作品，連連稱讚，給予很高的評價。同時對她也產生了好感，一同到教堂參與彌撒，往逐漸密切。沒過多久，他便開口向她求婚。女孩受寵若驚，但又感到他確實誠心誠意，便答應了他。

他們小倆口的生活雖然過得融洽幸福，但已為人妻的女孩心中的疙瘩並未解開，時間一長，

便試探著問自己的丈夫：“你是大學生，學識淵博，又會寫詩，當初何故會愛上我？”

丈夫答道：“你不僅能寫會畫，而且長得也很漂亮。”

她又問：“難道你沒看見我的臉上……”

沒等她講完丈夫搶先說：“你五官端正，眉清目秀，還有什麼可挑剔的呢？”

自此後，有一天，她讓丈夫評點自己的一幅畫時，才知道丈夫竟是不能區別色彩的色盲。

姑娘不僅從內心深處感謝天主，雖然自己有著紅一塊紫一塊的花花臉，但天主卻奇妙的給她安排了一個不能區別色彩全色盲丈夫來接納她。由此，她便拋開了自卑和悲觀心情，不再自己和別人一樣完美無缺了。

親愛的兄弟姐妹，我們人人都不可能十全十美。但卻常會以完美無缺的標準去衡量別人，殊不知別人的某些缺陷，也正是他能忽視我們自身缺陷的機緣。正如天父創造人身上的關節那樣一凹一凸，都不完整，但互相包容組成了運轉靈活的關節，享受著健康的生活，對嗎？

## 變

雨文

一個人不但會因為年齡的成長而改變，因環境的影響而改變，更會因受人為的影響而改變……，以下就是最近發生在我身上的轉變。

今年的二月，因婆婆的年事已高，小姑特別從香港來陪伴她老人家一段時間。婆婆年輕的時候，持家甚嚴，她老人家的子女，除了小叔以外，都是熱心教友，大姑甚至還奉獻了自己的一生，做了修女。小姑也在神學上頗有研究，因為每主日陪伴婆婆和小姑參與主日彌撒，所以見到了小姑在教堂裏參與彌撒時的坐姿與站姿。當她站立的時候，她總是雙手相合，畢恭畢敬的像祭台上的輔祭，將雙手放在胸前。而我這個人平常懶散慣的，雙手不是隨便放在前面，就是後面，從來沒想過要像她這樣做。俗語說：『近朱者赤、

近墨者黑』。她的站姿，引起了我一份好奇，我心想不如學學她，看看有什麼不同？

沒想到因為手勢的不同，引起了心理上的變化。以前我每次進堂很多時都不能集中心神，但現在心中有主，並能感受做天主子女的那一份喜樂、那一份驕傲、那一份平靜……。以前總是因為要盡一個教友的本份才參與主日彌撒，但現在參與彌撒不再僅僅是本份，而是抱著一顆喜樂的心而參與。

如果諸位教內的兄弟姐妹不信，要不要一起也試一試？正如上主的道理，好東西要大家一塊分享，如果因這篇文章而改變了大家參與彌撒時所持的態度，我只有句話——那就是『讚美天主，亞肋路亞！亞肋路亞！』

## 同心合意

「勞老太，看到你真令我高興！」這樣的問候語在彌撒前、彌撒後都很容易聽到。為一位八十四高齡的老太太來說，能獲得那麼多主內弟兄姊妹如斯的關愛問好，實在是一大恩寵，此外勞老太能參與主日感恩祭又是另一大恩寵。

兩月前抵達愛民頓探親，因而有緣跟瑪利亞進教之佑華人天主堂接觸，除主日上午十一時的彌撒外，有機會參與堂區兩個慶祝活動，尤其是四月十七日為慶祝Fr. James Jeffcoat 履任暨晉鐸紀念之午餐茶聚，更留給我美好的回憶。名為簡單午餐，為這個香港來的訪客，就不是那麼簡單，可能此處天氣、地勢關係，一個午餐的份量會跟此簡單午餐有出入吧。

當然食物只是其次，那些穿上圍裙的服務員，殷勤地一面為領取食物的教友小心翼翼地送上一勺一勺的各款美食，另一面又要計算著有限的食物能否滿足不斷進入禮堂參與慶祝活動的人群。有一位教友告訴我為了讓外國人對中國人有一良好印象，她必定要來支持這活動。而那些在排隊中的教友就藉這難得機會，跟身邊的人閑談，另一方面堂區議會的委員，也忙著打點一切或招呼主角Fr. James Jeffcoat等，場內小朋友把玩自備玩具，總而言之，各式其式組成了一幅美麗的圖畫，「眾信徒都是一心一意」(宗4：32)。

由於華籍神父的暫缺，此聖堂雖然由外藉神父(Fr. James Jeffcoat) 主持感恩祭，但為迎合一般需要，主日彌撒採用

了雙語，很靈活地使用著，基於以上理由，很意外地在這數星期彌撒中聽到兩篇講道，Fr. James Jeffcoat 的一篇都能撮要地點出當天主日讀經及福音的精神。而粵語講道部份則由兩位特派教友輪流選講吳智勳神父、徐錦堯神父等的主日講道詞。無論質或量都是那麼不一樣，廣東人說：「抵到爛」！

祭台上的年青輔祭，恭恭敬敬地做著自己的本份，此外無論是歌詠團、讀經組、送聖體組、禮儀組等成員，都懷著那份虔誠去服務，使得禮儀能順利進行。

團體不忘培育下一代，幼童都有專人照顧。初班主日學學生在彌撒尾聲，緩緩列隊由聖堂外行到主禮神父面前，接受降福。看著那些天真無邪的臉孔，使人如置身於天堂，「天主的國屬於孩子」(谷10:14)。香港近來流行〈一條龍〉這術語，我也來趁熱鬧用一條龍來形容這華人天主堂的特色，由小孩至老人，來到此團體，都能安安樂樂地置身其中，分享著天主的恩寵。

復活期第四主日是聖召主日，憑著團體的愛與共融，祝願他日能孕育出不少回應聖召的年青人。其實以上只是一知半解的感受，但好肯定的是通過全心、全靈、全意去依賴天上的牧者，我們必會一無所缺(詠23：1)！

願主祝福這個團體，亞肋路亞！



# 天主教與中梵關係

盧若瑟

天主教經於四月十九日選出德籍樞機主教拉青格(Joseph Ratzinger)(又譯雷辛格)繼逝世的若望保祿二世為265任教宗，封號本篤16世(Benedict XVI)，於四月廿四日(星期日)正式就職。

新任教宗拉青格於一九二七年出生於德國一小鎮，是警員之子，現年78歲，兄長也是神職界，聖本篤是一位和平保守的教宗，曾有以本篤為尊稱的教宗十五位。新教宗選出後，全球政要(包括中、台政府)紛紛致賀，拉丁美洲的主教讚揚新教宗「維護教義及信仰而奮鬥」，他曾任樞機院院長、傳信部部長，是若望保祿二世的得力助手，將繼承前教宗的遺志，堅持教會原則。天主教的特點，是「至一、至聖、至公、從宗徒傳下來」的教會，全球有十一億教徒，服從羅馬教宗的領導。新教宗以『本篤』為封號，意味他是一位和平使者，致力於和解，未來的日子裡，為締造和平，與各宗教對話，團結各派基督徒。

中國的天主教會，曾有田耕莘、于斌、龔品梅、胡振中、單國璽等樞機主教，受到羅馬教廷的重視；中共取得政權後，中國有天主教愛國教會，把原有隸屬羅馬的天主教會列為地下教會，曾有神職人員被捕受害，梵諦岡教廷曾寄望改善中梵關係，但中方堅持須與台灣斷交，並聲明教會不得干預內政，其實，中台同屬中國，教友均是中國同胞，教會是希望能全面照顧教友，為此，中梵建交遲遲未能實現，感到遺憾！茲者，新教宗選出，又出現曙光，香港天主教主教陳日君說，本篤16世雖已年登78歲，但思維清晰，他認為中梵關係有機會改善，他又透露教廷一直有人員與北京接觸，然而中方反應不積極，是雙方關係難以突破的原因。其實，中方毋須擔心天主教干預政

事，天主教沒有參加天安門六四事件，天主教是以博愛為宗旨；至於主教的委任是羅馬教廷的職權，是宗教事務。陳日君主教說：「我曾在中國天主教修院教書七年，但當了助理主教後，有些事是無法不代教會發言，尤其是為正義發言，我絕非反對中國政府。」有人說，「中梵關係思破冰，香港教區扮橋樑。」

羅馬教宗的選舉，是由年齡在80歲以下的樞機主教投票，今次投票的樞機有115人，是代表全球的天主教會，新教宗選出後，西斯汀教堂放出白煙，然後是聖伯多祿大堂鳴鐘，新教宗步出露台向教徒政意，聚集於聖伯多祿大堂廣場的百萬群眾齊聲歡呼祝賀。新教宗14歲時被強迫加入納粹青年軍，但他沒有參加屠殺猶太人的暴行，他曾逃役匿居本鄉附近，彼來修道，晉升神父。

新教宗選出後，反應不一，由於新教宗的思維與若望保祿二世接近，可能符合較保守的亞洲教徒的心願，然而處於當今的時代，有人曾提出多項改革，拉丁美洲的教徒曾希望新教宗藉他的權力關心發展中的國家切身問題，包括貧窮、愛滋病、暴力、饑餓和難民。新教宗的當選，是德籍近千年第一人，拉青格教宗現年78歲，破275年高齡當選紀錄，由於年齡關係，可能減少外訪，但他第一次外訪，是往德國科隆參加世界青年大會，與年青人在一起，更能表現慈父的本色。

天主教是強大的宗教，除了宣揚教義，對教育、醫療、青年、兒童的福利各方面均有貢獻。新教宗領導群倫，向前邁進，聯合國秘書長安南說，羅馬天主教與聯合國都致力於推動和平和社會公義；美國政府也表示期待著與新教宗共事。我們向新教宗致賀



## 彭保祿神父靈修講座摘要

雨文

五月二十五日晚上七點半，在堂區會議室，彭保祿神父為我們主持了一個精彩的靈修講座。因為彭神父是羅馬教廷聖座萬民宣傳部海外華人傳教處主任，所以他便以已故教宗若望保祿二世的生平和新任教宗本篤十六世為講座的主題。

講座一開始，彭神父就在白板上寫下了PEACE五個英文字母。他並對大家說：「這幾個英文字母代表了已故教宗對整個教會的貢獻。」「P」：Proclamation = 宣講福音：他是第一位教宗，充份利用現代交通工具，到處拜訪各地的教區，走了80幾萬公里，相當於三次半月球來回。「E」：Ethnics = 民族團結：他是第一位教宗打破兩千年的宗教傳統，在聖年時向全人類要求寬恕和原諒，特別是被異端裁判所將與天主相反的人物處死的史實(例如：法國少女貞德)。同年，他走進了猶太教會堂，同當地的宗教領袖握手言歡。西元2000年，他訪問聖地，在哭牆上張貼佈告，向猶太兄弟姊妹致意，要求原諒。「A」：Anti-Tend = 反對潮流：他寫信給美國主教團，要他們小心處理婚姻問題，不要讓「離婚」太輕易。他以耶穌基督的真理作為他行事的標準，反對潮流。「C」：Church = 教會唯一：若望福音第二十章第二十三節記錄，耶穌對門徒說：「你們赦免誰的

罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留。」在不同的宗教中，天主教是唯一、至聖、至公由宗徒傳下來的教會。耶穌將天上、地下的權柄交給教會，人類除非經過洗禮才能得救。

「E」：Ethics = 倫理道德：他反對同性婚姻以及體外受孕。他認為我們應該憑良心與真理去行事。耶穌說：「我是道路、真理、生命。」所以按照真理去行事，也就是遵守耶穌的誡命。

有一位姊妹問彭神父：為什麼女人不能做司祭？彭神父解答如下：(一)耶穌建立聖體聖事時沒有女性參與。(二)司祭本位都是男性。(三)教會中代表的司祭都是男性。(四)教會的紀律。(五)耶穌說：「不是你們揀選了我，而是我揀選了你們。」若望福音第十五章第十六節。

因為時間的關係，彭神父對新任教宗只作了簡單的描述。本篤十六世能講十一種語言。他未當教宗以前是已故教宗的得力助手。一九八一年的時候，他是教會教義的「警察」，專門糾正將「教義」曲解的人士。他本人個性友善，喜歡聆聽別人講話。至於他為甚麼選擇「本篤」作為他做教宗的名號，因為我的筆記做得不夠仔細，不想誤導各位教友，所以要麻煩各兄弟姊妹自己去尋找答案啦！主佑！

**Prayer Station 1**

Edmonton General Hospital

**Reading Luke 9:11b -17**

Jesus spoke to the crowds about the Kingdom of God, and healed those who needed to be cured. ....

路 9:11—17 耶穌講論天主的國，並治好了……那些

**Prayer Station 3**

Ezio Faraone Park

**Reading Lk. 24: 28—35**

As they came near the village to which they were going, Jesus walked ahead as if he were going on....

路 24: 28—35 耶穌裝作還要前行。他們強留他說 . . . .

**Prayer Station 2**

Grandin Park

**Reading Mt. 26: 26 – 29**

While they were eating, Jesus took a loaf of bread, and after blessing it he broke it...

瑪 26 : 26 - 29 耶穌拿起餅來，祝福了，擘開遞給門徒說……

**Prayer Station 4**

St. Joachim's Church

**Reading John 17: 11b, 17-23**

Jesus looked up to heaven and prayed:

“ Holy Father, protect them in your name....

若 17 : 11—23 聖父！求你那因你的名，保全些你所賜給我的人 . . . .

# The Trinity, More Than An Abstract Reality

We have recently celebrated the Solemnity of the Holy Trinity. Very few of us may not know the catechism “definition” : three Persons but one God, with one of those Persons having both a divine and a human nature.

But do we take time to reflect on the very personal aspect of this triune God? Do we realize that all of us are invited to an intimate relationship with this wonderful, incomprehensible God of ours? We are invited, so to speak, to share in His very nature.

Constantly we invoke the Trinity to be with us, to bless our every action and undertaking, as we make the sign of the cross so many times a day- “In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.” True, the Trinity is one of the greatest mysteries of our faith and elicits a profound act of belief on our part. But Jesus is repeatedly inviting us to believe in Him and in His teachings.

In our thinking we picture the Father as the Creator of our life, of all life. He made us “ a little less than the angels” (Psalm 8). But the amazing thing is that this Divine Creator loves His creatures with an infinite, unconditional, passionate, “ illogical” love. His attention is always directed to our well being, even and especially when we tend to destroy or harm ourselves in any way or to stray away from Him.

When humanity decided it wanted to go its own way and wander far from Him, He sent His only Son to become one of us, taking on human

form in the womb of the Virgin Mary, born in the simplest of conditions, and suffering all the travails of a human, barring sin of course. His earthly task was to make known to the human race the tremendous, unconditional love the Father has for each of us, His desire that we all return home to Him through the redeeming and meritorious sufferings and death of His Divine Son. Jesus rose from the dead to show us that we too can rise with Him in glory if we but heed the Good News he brought us from the Father. Part of this news, the main part, is that we in Him are all brothers and sisters; we do not have to go it alone. As we help our brothers and sisters on the journey of life, they like wise help us.

In addition Jesus gave Himself as food for our journey to the Father. He also promised to abide with us always and to send us an Adviser and Consoler, an Advocate and Protector.

As He returned to the glory of His Heavenly Father, He sent us the Holy Spirit to renew us in spirit, to enlighten, to give us courage, and to bless us with inner peace. In fact, the Holy Spirit comes to “renew the face of the earth”, so that we may see things with almost a divine perspective, thus making it easier for us to perceive God’s ever present, boundless, compassionate, and merciful love for us.

A medieval icon depicts the Trinity seated at a table for four. Let us take the empty seat so that we may live more fully in the abiding presence of the Trinity.

## 慈幼中文學校

何呂芬年

- 慈幼中文學校於上年度慶祝建校二十週年，舉辦了多項活動，動員了每位教職員，家長會幹事，同學及堂區多位兄弟姊妹，亦耗了不少財力、物力和時間。
- 相比之下今年的中文學校就靜了很多，除專注在課堂上的教學，沒有辦什麼大型項目。
- 話雖如此，學校一點也沒有忽略到今年的開學儀式，聖誕及農曆新年慶祝，師生和家長也十分踴躍地參與。
- 本年有八位同學完成了十四班的課程，這些畢業生，有多位是由最低班開始讀上的。與

學校一同成長，他們是：區允瑤、陳諾文、黃珈霖、羅愛璽、樂嘉鏞、容蕙琛和樂嘉鈺。

- 畢業同學於四月三十日在本市的Coast Plaza Inn 舉行了畢業晚宴，邀請現任教職員和曾經教過他們仍老師出席，場面溫馨和輕鬆，卻又帶出了一點離別依依之感，畢竟也相處了十多年呢！
- 由於何神父因病而暫別本堂區，中文學校校監一職就由Fr. Jim Jeffcoat 出任了。爲了要印製畢業證書和獎狀，學校爲 Fr. Jim取了中文名字，亦得到堂區議會和神父

本人的通過，正式採用謝晉明為Fr. Jim的中文名。以後我們可稱他為謝神父或謝校監了。

- 一 六月四日的上午，中文學校舉行了開放，可能宣傳不足之故，出席的教友不太多，但參加的家長卻不少。

## 「靈修速遞」

第卅九期編者的話

作為中國人，常常以中華民族擁有四千多年文化而自豪。文化建基於歷史。遠古時候，紡織、石器、骨器、木器、陶器、水田耕作等技術已遠勝四方。早期群居行母系公社制，生活和諧人人平等。但當居住環境隨時受到天災破壞，人的恐懼和憂慮衍生了原始宗教和萬物有靈等觀念。祈求通過祭祀禱告得到超自然神靈保佑。占卜符號成了文字的雛形。對龍的崇拜慢慢地超越了具體神靈崇拜。

隨著農業手工業發展，男性成了生產的主力。女性地位日漸衰落，進入父權社會。財產私有化，貧富被劃分。為保存生命財產發展軍隊編制，成立不同的酋邦城堡，排外心理漸漸加深。各部落首領你爭我奪。黃帝、炎帝、蚩尤便在現今河北一帶發動了“涿鹿之戰”。掠奪戰爭使管理趨向政治。集神權和軍權的統治者誕生。廢禪讓行世襲將中國歷史正式帶到皇朝時代。

一幕一幕的勾心鬥角，爾虞我詐，謀權篡位，重覆了數千年；人的心靈越見複雜，為的是中原這遍文明大地的統治權。其間，版圖擴展，絲綢之路通商，列強外族入侵，儒道釋觀念的感化、印度教景教等傳入為中華文化帶來許多不同層面的衝激。直到近代，帝制才正式告終，推行較開明的政治管理，希望和平經濟政策能使中華人民走上自強之路。

作為天主教徒，亦常以擁有差不多二千年傳統、是從宗徒傳下來的教會、公教等自豪。傳統也建基於歷史。天主教從當初為信仰作見證，捐軀犧牲。政教合一提升權力導至職權腐敗。推擴教義的態度從封閉走向開放。教會經歷了許多改變，一直在改進中。可惜平信徒仍有對更新教或其他基督教組織懷有排外心理。尤以用聖經翻譯的名子劃分異己最明顯，這心態成了福傳的障礙。

- 一 六月廿五日為本年度的散學和畢業禮，除畢業生拿到證書外，成績優異同學亦會得到獎狀。
- 一 陳珮琪老師(Christine Chan)大學畢業後回香港發展，我們謹祝她前程遠大，並有空回來探訪中文學校。

也有外教人士怒斥基督徒不要再向他們“講耶穌”，指福傳行為目的是想吸納一些單純或意志薄弱人仕加入教會，是自私行為。我想這講法是過份片面了。自私定義是損人利己，福傳卻是分享耶穌基督復活喜訊。自私的人絕不會跟別人分享如此美妙的消息。基督徒在福傳時也不必過份自我中心，強求別人接受教義。原因是愛並非受自由意志所能控制，需要有感恩心才能接受。

誠命有如交通路牌或告示給我們警醒的忠告，不是信仰的全部。信仰更需要行動。教友生活給我們不同程度的心靈疏導。祈禱是與天主溝通的表現。基督徒間分享應以與主關係為基礎，彼此交流如何將愛實踐於生活中。

作為中國人和天主教徒，對過往已發生在祖國和教會的歷史有感無奈、失望；也有感到自豪、欣慰、感動。明白兩者身份雖然互有不同，但並非互相排擠，更可以互相學習。像「既濟」與「未濟」一文中，要有遠象：不怕失敗。有胸襟：能容納別人想法。有學養：有尋真理之心和肯投資：願意付出時間。像「天主教的精神與活力」中，學習別人豐富自己。要以利瑪竇和教宗若望保祿二世作榜樣：以謙卑的態度待人，用和平有善的方法傳揚福音。

祖國和教會同樣給我們母親形象，靈修速遞自卅二期開始，增設英文版。中英文版內容轉載不同海外本地文章，內容豐富，請立即上「靈修速遞」：<http://www.catholic-church.org/ccpesn/>

參考中華文化傳真 1:原始社會

參考中華文化傳真 2 商周